



## The story of Lioncat

### ライオンキャットのお話

Illustrations and text by Ronni Alexander 絵・文 ロニー・アレキサンダー

2020.8.28

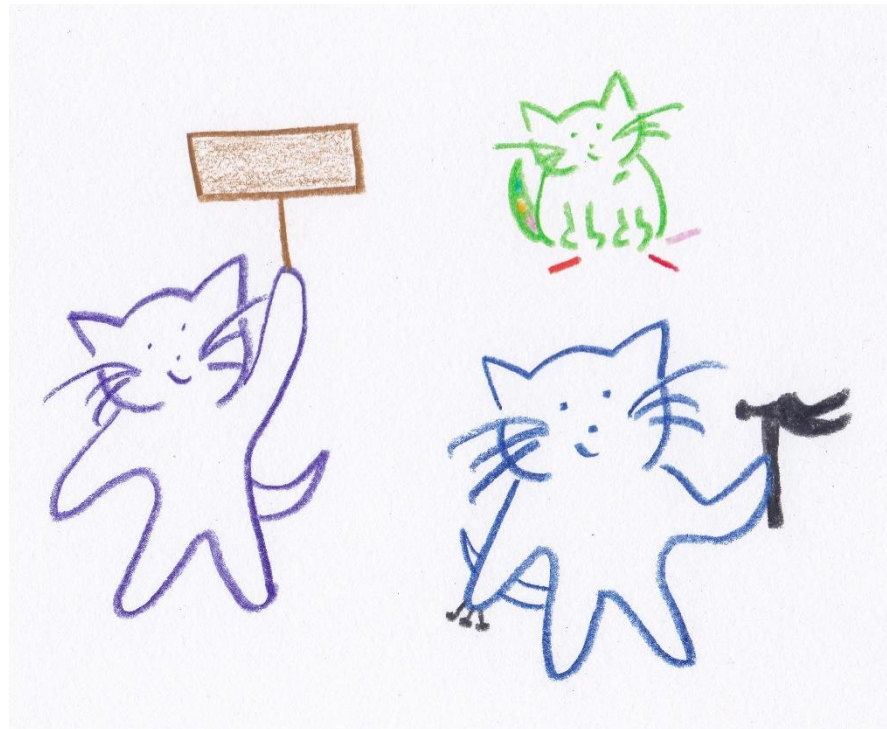


Once upon a time, there was a cat named Lioncat.

He was strong and clever like a lion. And for some reason, he liked European history, playing bridge and eating steak.

むかしむかし、ライオンキャットというねこがおりました。

ライオンのように強くて賢いねこです。そして、なぜか西洋史、ブリッジやステーキが好き。



**Lioncat had three kittens.**

**The oldest was very good at motivating cats and people. The second one was good at making things.**

**The third one liked to draw and dream.**

ライオンキャットには3匹の子ねこがいました。

最初に生まれた子は、人を動かしたりすることが上手で、二番目に生まれた子は、ものづくりが上手でした。

三番目に生まれた子は、お絵描きと夢をみるのが好きでした。



**After the kittens learned to walk around, they left Lioncat's side and scattered.**

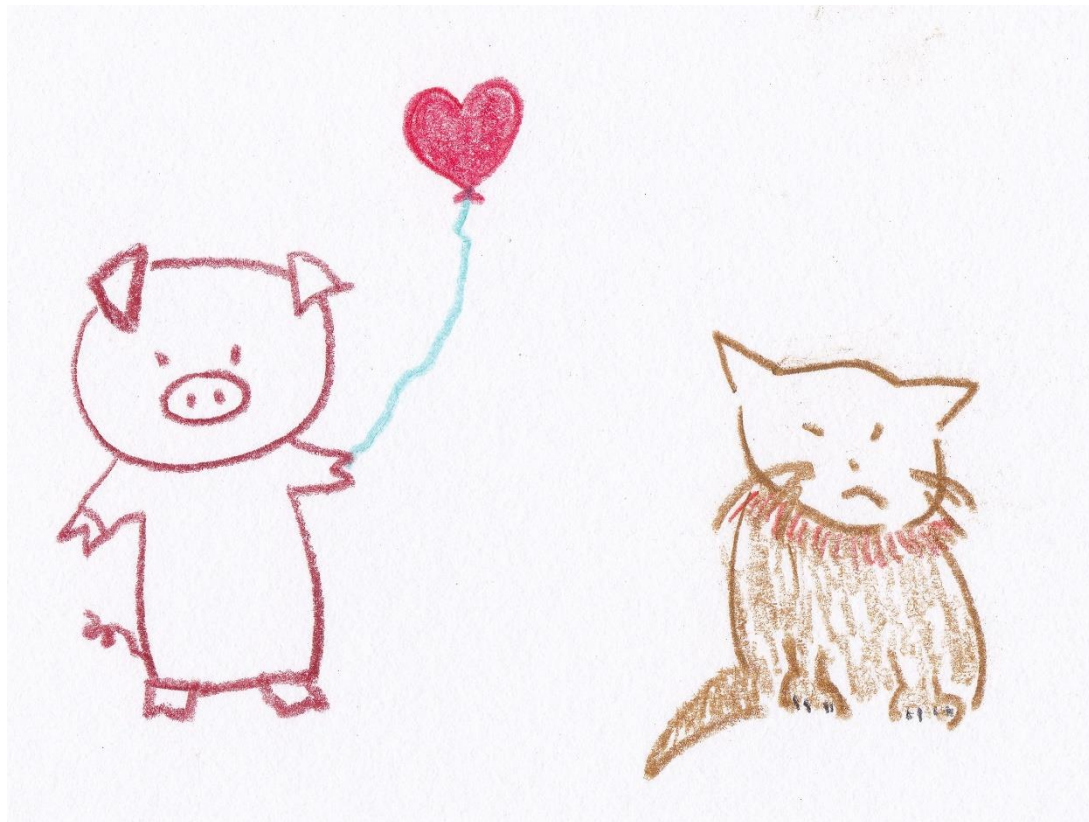
**Lioncat had no time to be lonely as he was busy climbing trees and hunting and acting like a lion.**

**But actually, he kept an eye on the kittens from afar.**

子ねこたちは出歩けるようになったころから、ライオンキャットのそばを離れて、あちらこちらに散らばりました。

ライオンキャットは寂しくする暇もなく、木登りや狩りなど、ライオンらしくふるまうのに忙しかった。

でも、本当は遠くから子ねこたちをみていました。



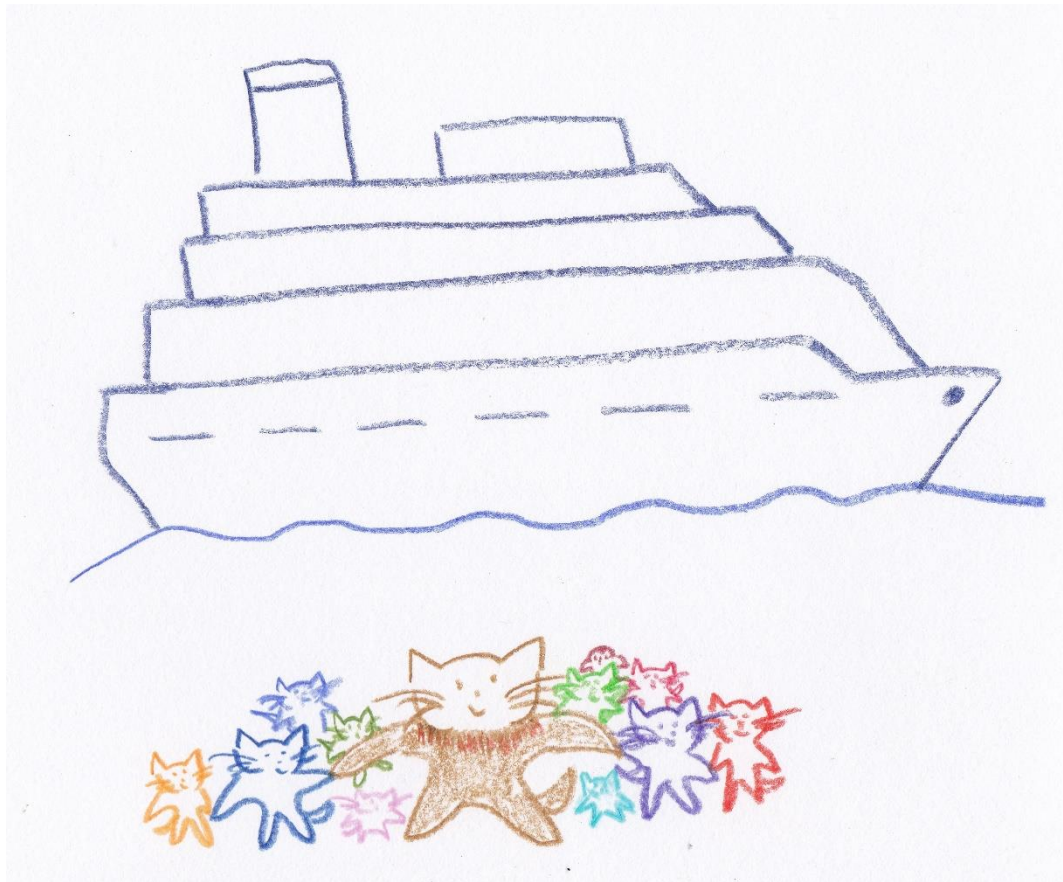
**One time, Lioncat got ill, and as a result he became friends with a pig.**

**The kittens were worried, but the pig worked hard and protected Lioncat.**

あるとき、ライオンキャットは体調を崩したことをきっかけに、ぶたさんと仲良くなりました。

子ねこたちは心配したけれど、ぶたさんはがんばってライオンキャットを守りました。





**Occasionally, Lioncat invited the kittens and the relative cats to go on cruises.**

**Everyone always had a very good time and took home lots of good memories.**

たまには、ライオンキャットが子ねこたちや親せきのねこたちを誘って、みんなで船に乗りました。

みんないつもとても楽しくて、良い思い出たくさん持って帰ります。

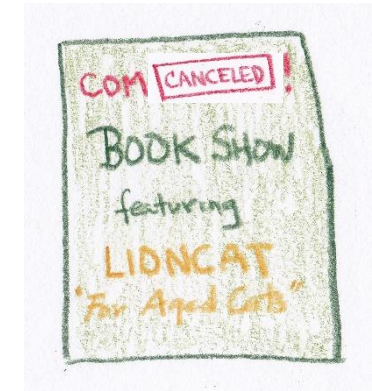


**Sometimes Lioncat invited the kittens to go and see magic or to go out to dinner.**

**The kittens were always happy for the chance to do something special.**

ときどき、ライオンキャットは子ねこたちを誘って、マジックを観たり食事をしに行ったりしました。

子ねこたちは、普段できないことをさせてもらうことによろこんでいました。



Lioncat gradually grew older. It became difficult to act like a lion and to do things in a lionly way.  
He did publish a book of poetry! But his author debut at a book show was cancelled due to a pandemic.  
He could still talk about European history, but there weren't many cats around him to listen.  
And all his favorite restaurants were closed, and the kittens couldn't come to visit.  
Lioncat was very lonely.

ライオンキャットはだんだん年をとりました。今までのようにライオンみたいに振る舞うことや行動することが難しくなりました。  
それでも詩集を出版できました！けれど、ブックショーでのデビューはパンデミックのために中止になってしまいました。  
西洋史について話すことができて、周りに聞いてくれるねこも少なくなりました。  
大好きなレストランもみんな閉鎖したままだったし、子ねこたちも遊びに来られなくなりました。  
ライオンキャットはとてもさびしくなりました。





The kittens were worried about Lioncat. They each tried in their own way to please him.  
But one day, Lioncat began to say that he was tired of living. The kittens all earnestly tried to accept Lioncat's words.

But in their hearts, they were wishing that he would stay around a little longer.

子ねこたちはライオンキャットのことを心配して、よろこばすように、それぞれができることをしてみました。

そしてある日、ライオンキャットはもう生きているのはしんどい、と言い始めました。

子ねこたちは、ライオンキャットのその言葉を真剣に受け入れようとしてしました。

けれど、「もう少し生きてほしいなあ」とそれぞれが内心、思ったりしていました。



**The kittens began to think that the day when they would have to say good-bye to Lioncat was drawing near.**

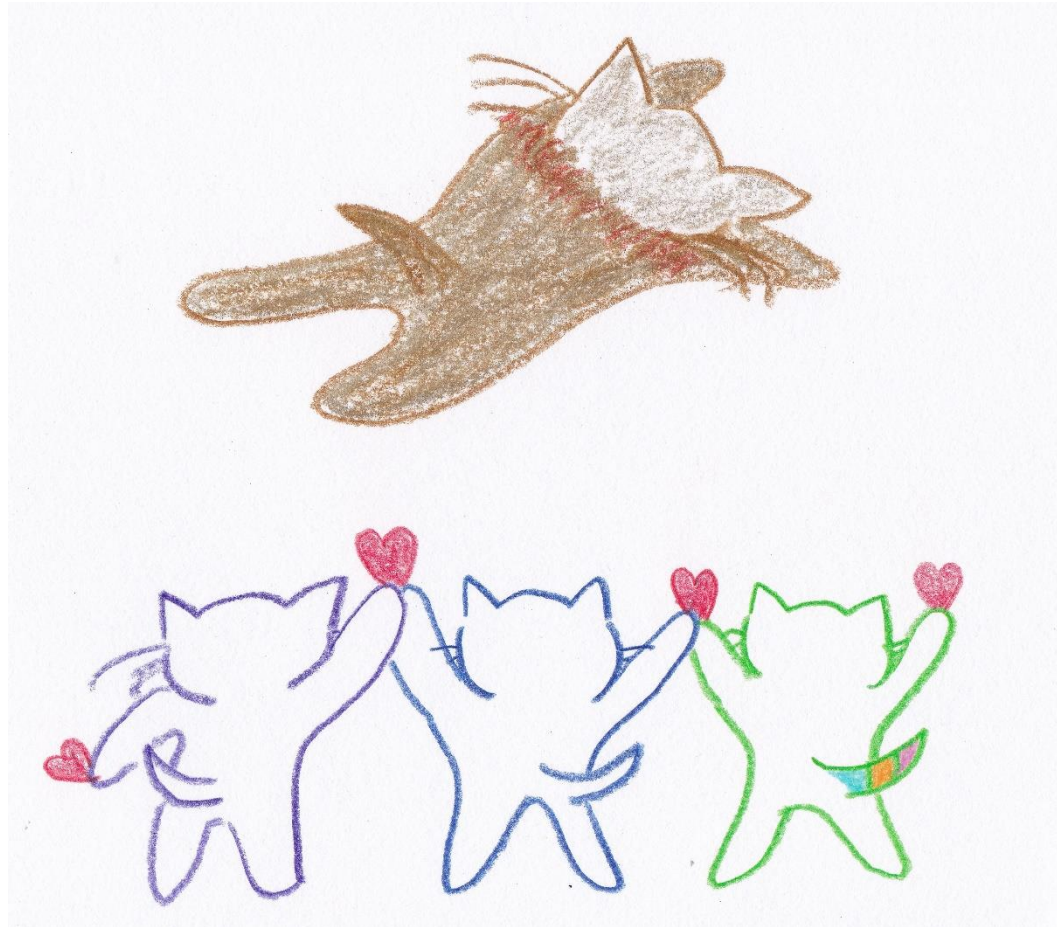
**They promised one another that they would not fight. And they all tried to tell him in their own way that,**

**“We want you to stay but if you are going to leave, we will send you off gently. Because we love you.”**

子ねこたちは、ライオンキャットとお別れの日が近いかもしれないと思い始めました。

彼らはお互いに、ケンカしないようにしようね、と約束しました。そして、それぞれの方法で、ライオンキャットに言いました。

「もっといてほしいけれど、どうしても行くのなら、やさしく見送ります。大好きだから。」



**“Thank you, Lioncat! Please continue to keep an eye on us from far away!”**  
「ライオンキャット、ありがとう！」「これからも遠くから見守ってちょうだい！」

